

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
F. 99 — 1348	N. 99 — 1348
[99/31120]	[99/31120]
4 MARS 1999. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (1)	4 MAART 1999. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (1)
Le Conseil de la région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :	De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.	Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.
Art. 2. A l'article 6, premier alinéa, de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, le mot « nommés » est remplacé par le mot « désignés ».	Art. 2. In artikel 6, eerste lid, van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt het woord « benoemd » vervangen door het woord « aangeduid ».
Art. 3. A l'article 6, alinéa 2, de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, les mots « sous sa seule responsabilité » sont insérés entre les mots « Sur le plan technique et opérationnel, le Service d'incendie est dirigé » et les mots « par l'officier-chef de Service ».	Art. 3. In artikel 6, tweede lid, van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende medische Hulp worden na de woorden « Op technisch en operationeel gebied wordt de Brandweerdienst geleid door de officier-hoofd van dienst » de woorden « die daarvoor als enige verantwoordelijke instaat » toegevoegd.
Art. 4. A l'article 6, alinéa 2, de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, les mots « qui est le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire dirigeant adjoint » sont supprimés.	Art. 4. In artikel 6, tweede lid, van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp worden de woorden « die de leidend ambtenaar of de adjunct leidend ambtenaar is » geschrapt.
Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 1 ^{er} mars 1999.	Art. 5. Deze ordonnantie treedt in werking op 1 maart 1999.
Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au <i>Moniteur belge</i> .	Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het <i>Belgisch Staatsblad</i> zal worden bekendgemaakt.
Bruxelles, le 4 mars 1999.	Brussel, 4 maart 1999.
Le Ministre-Président de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,	De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE	Ch. PICQUE
Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures, J. CHABERT	De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen, J. CHABERT
Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport, H. HASQUIN	De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer, H. HASQUIN
Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente, R. GRIJP	De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, R. GRIJP
Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique, D. GOSUIN.	De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid, D. GOSUIN
Note	Nota
(1). Documents du Conseil. <i>Session ordinaire 1997-1998.</i> A-275/1. — Projet d'ordonnance. <i>Session ordinaire 1998-1999.</i> A-275/2. — Rapport. Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 26 février 1999.	(1). Documenten van de Raad. <i>Gewone zitting 1997-1998.</i> A-275/1. — Ontwerp van ordonnantie. <i>Gewone zitting 1998-1999.</i> A-275/2. — Verslag. Volledig verslag. — Besprekking en aanneming. Vergadering van vrijdag 26 februari 1999.